

DOSSIER DE  
PRESSE

Journées Européennes  
du Patrimoine



**Journées** Européennes du  
**Patrimoine**  
Samedi 19 et dimanche 20 septembre 2009  
de 11 h à 18 h

Visite des Musées à **tarif réduit**  
Animation **gratuite**  
Les **jeux traditionnels**  
de **Normandie**  
Démonstrations et initiations

**Les Muséales de Tourouvre**

MUSEUM TOUROUVRE 2009



## Journées européennes du patrimoine, Les jeux et sports traditionnels de Normandie

**Samedi 19 et dimanche 20 septembre 2009**

Les Muséales de Tourouvre – Musée de l'Emigration française au Canada et Musée des Commerces et des Marques – participeront le samedi 19 et le dimanche 20 septembre 2009 aux Journées Européennes du Patrimoine.

Dans ce cadre, nous proposerons à nos visiteurs des animations autour des Jeux et Sports Traditionnels de Normandie en partenariat avec l'association Tèqueurs et Chouleurs de Normandie et le lubodus de la Communauté de Communes du Haut-Perche.

Samedi et dimanche après-midi, différents jeux seront proposés au public. Tout le monde est invité à venir découvrir ces jeux, s'initier, participer et surtout prendre du bon temps.

Le samedi, nous proposerons des jeux de plateau et des jeux d'adresse. Le dimanche, des parties de différents sports comme la tèque, la choule la choule-crosse (cousin du foot, du rugby, du hurling irlandais et du hockey) ou le Lacrosse canadien seront organisées.

D'autres jeux (individuels) seront proposés : la tèque, les quilles du Cotentin, le jeu de palet de Normandie, les jeux viking Kubb (jeu de quille tactique) et Knattleikr (jeu de paume par équipe), jeu de comptoir...

Dimanche, les visiteurs pourront donc s'exercer à différents sports traditionnels. Ils sont aussi conviés à participer à un **concours de quilles**. Trois catégories seront créées : hommes, femmes et enfants de moins de 15 ans. Les meilleurs seront récompensés par des T-shirts Heula, des Cds et des gourmandises.

La liste de ces jeux et sports ainsi que les règles du jeu sont détaillées dans ce dossier de presse. Toutefois, si vous désirez plus d'informations sur ces jeux et sports traditionnels de Normandie, je vous invite à prendre contact avec M. Jean-Philippe Joly, président de Tèqueurs et chouleurs de Normandie ([jphjoly@wanadoo.fr](mailto:jphjoly@wanadoo.fr)).



## Programme

**Samedi et dimanche** de 11h à 18h :

Visite libre des Musées à tarif spécial (2€ pour tous)

**Samedi** de 14h à 18h :

Animation jeux avec le Ludobus de la CDC du Haut Perche

**Dimanche** de 14h à 18h :

– Démonstration et initiation aux jeux traditionnels de Normandie en partenariat avec Tèqueurs et Chouleurs de Normandie : choule, crosse, quilles, palets, jeux vikings...

– concours de quilles

– Présentation du musée et de l'émigration française au Canada aux 17e et 18e siècles par les guides du musée (durée environ 20 mn)

Vente de pancakes au sirop d'érable



## SOMMAIRE

Journées Européennes du patrimoine	2
Les jeux proposés par le lubodus	5
Les jeux et sports proposés par Téquieurs et chouleurs de Normandie.	6
– Présentation historique	
– Les jeux proposés	
Informations pratiques	12



Les jeux proposés par le ludobus,

Samedi après-midi de 14h à 18h



Le Ludobus se déplace dans les communes du Haut Perche pour y installer des espaces de jeux. Les animateurs accueillent les familles, les ados et les adultes pour jouer. A notre demande, le Ludobus proposera plusieurs jeux traditionnels.

Le public pourra s'initier à des **jeux surdimensionnés** tels le **billard** hollandais, le billard

japonais (jeu français) ou le molkky (jeux de quilles finlandais),

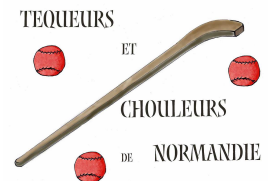
Des **jeux de plateau** seront aussi proposés comme le *shut the box* (jeu anglais), *Sortilège* (jeu de plateau européen), *awalé*, *royal d'Ur*, *Merelle* (jeu du Moyen Orient), *le Bach chal* (jeu du Népal), *Puluc* (jeu amérindien), clin d'œil aux Amérindiens rencontrés par les pionniers Percherons dont le Musée de l'Emigration raconte l'histoire.



## Les jeux et sports proposés par Tèqueurs et chouleurs de Normandie

Dimanche après-midi de 14h à 18h

### Présentation historique



Au Moyen-âge et à la Renaissance, la Normandie était une fervente terre du jeu d'exercice notamment de Choules ou soules (« ancêtre » du foot, rugby, hockey et cricket), boule, volant, jeu de paume. Fin XIX<sup>ème</sup> elle était sans doute l'endroit de France où l'on jouait le plus à la choule avec ou sans crosse à l'occasion des fêtes patronales ou des mariages. Les dernières rencontres de choule (clandestines) eurent lieu en 1914 dans le bocage Virois et entre 1940 et 1943 dans la région de Bricquebec et d'Avranches. Les jeux de Palet subsistèrent dans le Coutançais et dans la région de Briouze jusqu'à nos jours, alors que ceux du Nord Cotentin et de l'Avranchin disparaissaient dans les années 1960 pour renaître il y a peu de temps. On jouait encore un peu aux quilles dans le nord du Cotentin et aux boules autour d'Yvetot jusqu'à la seconde guerre.

A partir de l'été 2001 quelques passionnés de traditions normandes, d'histoire, d'archéologie et de sport se sont efforcés de collecter tous les témoignages écrits et oraux possibles de façon à reconstituer et à adapter à nos habitudes les jeux oubliés ou en voie de disparition et enfin à en faire des démonstrations lors de fêtes locales. Parallèlement de jeunes collégiens et lycéens ont été initiés à ce qui fait partie de leur culture régionale.

Constitués en association, ces passionnés ont cherché à retrouver comment jouaient nos ancêtres. Ils ont reconstitué des crosses et des balles, réfléchi sur la façon dont on pouvait jouer... Quoiqu'il en soit, tous ceux qui ont essayé, des plus jeunes aux plus anciens, ont retrouvé un goût pour le jeu traditionnel. L'association Tèqueurs et Chouleurs de Normandie (jeux et sports traditionnels en Normandie TEC NOR) officialise ce renouveau. Son but essentiel va être de collecter les témoignages et les règles, de former des animateurs, de collecter des fonds pour fabriquer du matériel et organiser des concours en constituant des équipes dans les villes et villages de Normandie.



## Les Jeux proposés

### LA GRANDE CHOULE



La choule était présente dans toute la Normandie depuis le moyen âge jusqu'avant la première guerre mondiale, joué avec des crosses ou non. Reprise régulière du jeu depuis 2001 en Normandie. Les moments de jeu sont l'entraînement à la guerre, les fêtes patronales, Le Carnaval et les mariages, elle pouvait rassembler des centaines de joueurs. Il fût essentiellement pratiqué dans le Nord Ouest de la France. Avec la Tèque c'est le sport régional par excellence pour la Normandie. Matériel = Choule à la main et au pied : une balle de mousse ou en plastique avec un arceau pour la, éventuellement deux poteaux

avec un fanion dessus pour marquer le but à atteindre. Idéal à partir de 6 joueurs environ. Un terrain rectangulaire avec un but (la mare ou le douet) signalé par un carré d'environ 2 m sur 2m, avec éventuellement un rebond derrière (talus de sable, bloc de mousse), et un espace derrière les buts le jeu pouvant s'y dérouler. Peut se jouer sur la plage sur tout type de sable.

#### Première phase :

Engagement : jeu au pied seul.

Deux joueurs désignés pour l'engagement s'élancent au signal de l'arbitre pour ramener la balle au pied dans leur camp par tous moyens y compris en empêchant celui qui n'a pas le ballon de s'en approcher.

#### Deuxième phase :

Aller noyer la pelote dans la mare : jeu au pied et la main.

L'équipe qui a gagné l'engagement peut se déployer sur le terrain et faire progresser la balle par tout moyen (passent au pied, à la main, de tous côtés), l'autre équipe peut s'élancer dès que la balle a dépassé la ligne de camp adverse. Chaque équipe peut empêcher l'autre de progresser en bloquant les autres joueurs même s'ils n'ont pas la balle. Un joueur qui est bloqué avec la balle) doit la lancer ou la lâcher, sinon la balle est donnée à l'autre équipe, et l'équipe bloquée doit reculer derrière la ligne la plus proche en arrière d'elle.

#### Troisième phase :

Le but est valide quand la choule est envoyée dans la mare au pied ou à la main et qu'elle y reste, les défenseurs ne pouvant pas l'interceptée quand elle passe dedans.

La partie est gagnée au bout d'un certain nombre de noyade de choule déterminé à l'avance par les joueurs, ou pour l'équipe qui a pratiqué le plus de noyades en un certain temps.



### CHOULE A LA CROSSE

C'est un Jeux/Sport très populaire en Normandie au Moyen Age et à la renaissance surtout, joué jusqu'à environ 1942 (témoignage région de Bricquebec –Manche). Les parties se jouent quartier contre quartier ou aussi mariés contre non mariés. Remis au goût du jour en 2001. Plus de 40 parties par an à présent.



Matériel : **une crosse par joueur** (faite dans une branche de frêne. **Une balle** en cuir ou en plastique d'environ 11 cm de diamètre. Celle-ci doit rebondir suffisamment pour rendre le jeu

spectaculaire. C'est avec la Tèque et la grande Choule le sport régional par excellence.

Idéal à partir de 4 joueurs.

Un terrain rectangulaire avec **un but (viquet)** signalé par deux poteaux verticaux et un horizontal posé dessus, de 1,5 m de large environ. La taille du terrain est en général de l'ordre de celle d'un terrain de tennis pour 4 à 5 joueurs.

Pour gagner, les joueurs doivent avec la crosse **faire passer la choule dans le viquet ou faire tomber la barre** transversale. L'engagement se fait par lancer de la balle en l'air entre les deux attaquants désignés. La balle ne pourra alors être jouée qu'une fois au sol.

La progression de la balle se fait à la crosse ou au pied.

Le gain de la partie est à déterminer entre les joueurs. Chouler voulant dire se bousculer en normand, il est tout à fait possible de se pousser. Pour des raisons de sécurité on doit limiter cette possibilité au porteur de balle ou celui susceptible de la recevoir. L'arbitre sera seul juge et pourra exclure tout joueur ne respectant pas l'adversaire et le règlement.

### QUILLES DU COTENTIN

**But du jeu :**

Renverser les 3 quilles alignées d'un seul coup avec la boule, la distance entre les quilles est d'au moins ½ quilles. La boule est lancée mais elle ne roule pas sur le sol. La distance normale pour les adultes est de 9 mètres. Ce jeu (sport) demande à la fois adresse, force et grande concentration.





## LE JEU DE KUBB

**Origine** : Ile de Göteborg en Suède à l'époque Viking. Championnat du monde régulier. Importante pratique en Scandinavie, Angleterre, Allemagne et Suisse et à présent en Normandie.

### MATERIEL

1 roi de 9\*9\*30 cm

10 soldats de 7\*7\*15 cm

4 piquets de limite

6 bâtons de lancer

### TERRAIN

Taille 8 Mètres sur 5 mètres

### BUT DU JEU

Renverser en premier le Roi (1) après avoir renversé les soldats de son adversaire (2). Tout renversement du roi avant est éliminatoire. De 2 à 12 joueurs (1 à 6 par équipes)

### REGLE



La première équipe désignée lance ses 6 bâtons (3) depuis la ligne de base (5) afin de renverser les 5 Kubbs de l'autre équipe. L'autre équipe lance les kubbs tombés (les prisonniers) sur le terrain de son adversaire en essayant de rester le plus près de la ligne médiane. Elle a deux essais pour être dans le terrain. Si elle sort du terrain ou ne dépasse pas la ligne médiane, l'adversaire peut placer le kubb où il le souhaite (par ex derrière le roi ou près de sa ligne de base). Si un Kubb en touche un autre pendant la même étape ces kubbs sont placés en forme de tour. L'adversaire lance à son tour les bâtons en vue de faire tomber en priorité les Kubbs qui sont prisonniers. Il peut ensuite attaquer les autres s'il a fait tomber tout ses prisonniers. Si

l'équipe n'arrive pas à faire tomber tous les Kubbs prisonniers, l'adversaire peut se placer à hauteur du Kubb restant le plus proche de la ligne médiane pour tirer sur l'adversaire et ainsi de suite.

## JEUX DE PALETS EN NORMANDIE



Il existait en Normandie avant la seconde guerre mondiale autant de règle que de canton pratiquement. Suivant les règles c'est l'adresse ou le hasard qui sont déterminant.

On jouait à la foire, au marché, le dimanche après le repas, aux noces.

A présent on joue encore régulièrement.



Tous ces jeux/sports, et de nombreux autres, seront proposés au public le dimanche après midi de 14h à 18h.

L'association Tèqueurs et Chouleurs de Normandie sera accompagnée de joueurs de La Crosse. Ce jeu traditionnel était également joué par les Amérindiens du Nouveau-Monde et il reste très populaire en Amérique du Nord. Là encore, nous vous proposons un petit clin d'œil au musée de l'Emigration française au Canada.

Si vous désirez en savoir plus sur les jeux, vous pouvez consulter les sites internet jeuxtranormandie (<http://monsie.wanadoo.fr/jeuxtranormandie/>)



## INFORMATIONS PRATIQUES

### Horaires d'ouverture

Le Musée de l'Emigration française au Canada est ouvert :

- Samedi et dimanche de 11h à 18h

### Se rendre au musée

Tourouvre, dans l'Orne, se situe

- à 45 min d'Alençon : prendre la RN 12 direction Paris (sortie Tourouvre)
- à 1h20 du Mans : prendre l'A28 direction Alençon puis la RN 12 (sortie Tourouvre)
- à 1h30 de Paris : prendre l'A13 direction Rouen/Versailles puis l'A12 direction Dreux et rejoindre la RN12 (sortie Tourouvre)
- à 1h45 de Caen : prendre la N158 direction Falaise puis suivre les directions Argentan, Sées, Mortagne-au-Perche, Tourouvre (via RN12).

Nous sommes dans le bourg de Tourouvre à quelques centaines de mètres de l'église.

### Tarifs individuels

#### Tarif spécial Journées du patrimoine

2 € pour les deux musées

Animations gratuites

### Se renseigner

Musée de l'Emigration française au Canada

Muséales de Tourouvre

15 rue Mondrel - 61 190 Tourouvre

Tel : 02 33 25 55 55

Site internet : [musealesdetourouvre.com](http://musealesdetourouvre.com) ou [mefactourouvre.over-blog.com](http://mefactourouvre.over-blog.com)

Mail : [mefactourouvre@orange.fr](mailto:mefactourouvre@orange.fr)

Contact presse : Anne-Claire Fillâtre, responsable Médiation

